

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Oktober Nr. 10/2020
Anneda XXIV

SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **giövgia, ils 15 oktober 2020!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i' l' secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnzir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Donnerstag, 15. Oktober 2020!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindegemeinschaft eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Amtliche Publikation Gemeinde Samedan

Freihaltung des Lichtraumprofils

Tenor la ledscha da pulizia da Samedan (art. 12) stu ramma e frus-chaglia, chi pizza aint il profil da vias e marchapès, gnir tagliada. Ils possessuors da terrain sun giavüschos da controller ils urs da las vias e sendas publicas chi cunfinan cun lur terrain e da taglier la bos-cha e frus-chaglia in cas da bsögn fin als **31 oktober**. La ramma po gnir alluntaneda tal lavuratori cumünel a Cho d'Punt, e que il lündeschdi, marculdi e venderdi zievamezdi e fin als 17 oktober eir la sanda da las 10.00 a las 16.00.

Imsüras dal profil liber: **Marchapès:** ur plus 30 cm da la vart fin l'otezza da 2,50 m. **Vias:** ur plus 50 cm da la vart fin l'otezza da 4,50 m. **Sendas sainza urs:** larghezza da la senda plus almain 10 cm da la vart fin l'otezza da 2,50 cm.

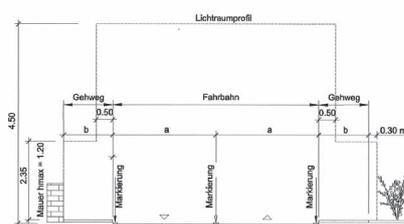
Per garantir la sgumbreda da naiv eir quist inviern, tagliaro la vschinauncha la ramma na tagliada a partir dals 12 november a cuost dals possessuors da terrain. Grazcha fich per l'incletta.

Gestützt auf das Polizeigesetz der Gemeinde Samedan (Art. 12) sind Äste und Sträucher, die in das Strassen- oder Trottoirprofil hineinragen, zurückzuschneiden. Die Gemeinde bittet die Grundbesitzer, Bäume und Sträucher entlang von öffentlichen Strassen und Wegen auf die Einhaltung des Lichtraumprofils zu überprüfen und bis **31. Oktober** zurückzuschneiden. Das Schnittgut kann wie folgt entsorgt werden: Im Gemeindewerkhof Cho d' Punt, Montag-, Mittwoch- und Freitagnachmittag, jeweils 13.30 Uhr bis 17 Uhr. Die Sammelstelle des Gemeindewerkhofs ist bis und mit Samstag, 17. Oktober auch am Samstag von 10 Uhr bis 16 Uhr geöffnet.

Folgendes Lichtraumprofil wird auf dem Gemeindegebiet angewandt: **Trottoir:** Trottoirstein zuzüglich 30 cm seitlicher Abstand, auf eine Höhe von 2,50 m.

Strasse: Strassenrandabschluss zuzüglich 50 cm seitlicher Abstand, auf eine Höhe von 4,50 m. **Wege ohne Abschlüsse:** Wegbreite zuzüglich mind. 10 cm seitlicher Abstand, auf eine Höhe von 2,50 m. Um die Schneeräumung auch im kommenden Winter gewährleisten zu können, wird die Gemeinde ab dem 9. November nicht geschnittene Bäume und Sträucher zu Lasten der Grundeigentümer zurückschneiden. Besten Dank für Ihr Verständnis.

>Die Gemeindeverwaltung



Kastanien-Aktion



Neu! Kastanien und Kastanienspezialitäten können Sie ab sofort direkt über den Online-Shop der Gemeinde Bregaglia unter der Internetadresse: shop.bregaglia.ch bestellen. Die Lieferung erfolgt danach direkt zu Ihnen nach Hause. Die Kastanienaktion wird in der gegebenen Form nicht mehr durch die Gemeinde Samedan durchgeführt.

> Gemeindeverwaltung

Zivilstandsnachrichten

(Mitte August bis Mitte September)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister (in Samedan wohnhaft)

14. Juli

Walder Marc, Sohn des Walder Nico, Bürger von Oberrieden und Maur ZH, und der Ribeiro Peixoto Walder Carla Marlene, portugiesische Staatsangehörige (Korrektur: in der September-Padella wurde irrtümlicherweise als Geburtsdatum der 20. Juli veröffentlicht)

25. Juli

Mendes Gouveia Martim, Sohn des Mendes Gouveia André Filipe, und der Silva Correia Soraia Marli, beides portugiesische Staatsangehörige

8. August

Möri Yori Andrin, Sohn des Möri Patrick, Bürger von Hermrigen BE, und der Pastor Loyola De Möri Maria del Pilar, peruanische Staatsangehörige

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

27. August

Hochreutiner-Bieri Suzanne Alice, geb. 11. Mai 1938, Bürgerin von Morges VD, St. Gallen SG und Genève GE

Copulaziuns/Trauungen

14. August

Weidmann Flavio, Bürger von Silvaplana GR und Lufingen ZH, und Weidmann geb. Dietz Cécile

18. August

Spieler Christian, deutscher Staatsangehöriger, und Spieler geb. Bruder Mirjam, Bürgerin von Teufenthal AG

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 2 october

a duonna Martina Crameri-Duschletta pel 75avel anniversari

ils 5 october

a duonna Liselotte Badraun-Tschanz pel 94avel anniversari

ils 12 october

a sar Peider Defilla pel 96avel anniversari

ils 23 october

a duonna Irmgard Hartmann-Gutmann pel 80avel anniversari

ils 31 october

a duonna Maria Bergamin-Blumenthal pel 75avel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed al giubiler bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

Öffnungszeiten Hotels/ Restaurants im Herbst

Die Liste der Öffnungszeiten Samedan für die Zwischensaison ist als Print-on-Demand-Liste in der Samedan Tourist Information sowie auf der Homepage Engadin St. Moritz erhältlich. Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch.

>Samedan Tourist Information



SAMEDAN SCOULA CUMÜNELA
GEMEINDESGEMEINSCHAFT

Scoulina

Cu cha 'l temp passa. In meg vainsa miss ils sems d'ardöffels in terra e bainbod pudainsa fer la racolta.

Wie die Zeit vergeht. Im Mai haben wir die Kartoffeln gesetzt und nun können wir diese bald ernten.



Nus ans allegrains già da pudair cuschiner culs ardöffels e cò vains güst üna ricetta per fer paun d'ardöffels.

Wir freuen uns schon, mit den Kartoffeln kochen zu dürfen und hier gleich ein Rezept, um Kartoffelbrot zu backen:

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2020

um 12.15 Uhr im Kirchengemeindehaus oder in folgenden Restaurants



Oktober		
Donnerstag, 1.10.20	Hotel Terminus, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 8.10.20	Hotel Terminus, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 15.10.20	Hotel Terminus, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 22.10.20	Hotel Terminus, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 29.10.20	Hotel Terminus, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50 Abholdienst nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.		
		OK-Team

Paun d'ardöffels / Kartoffelbrot



500 g ardöffels
1 quederin alvo (42g)
1 sdun öli neutrel
sel
500 g farina



1. Laver ils ardöffels, metter in poch'ova da sel, zuglier e ca. 30 minuts lascher cou-scher a tender. Svöder our l'ova e la metter in salv. Spletscher ils ardöffels, lascher gnir fraids e gratter culla grattadaira groba.



2. Pres-chuder il furnin a 50°, metter palperi da pergamina sün üna lastra. Schoglier l'alvo in 200 ml da l'ova da couscher tevgia. Masder l'ova d'alvo culs ardöffels grattos, la farina, 2 sdunins sel e l'öli. Elavurer la pasta, fin ch' ella es bel glischa.

3. Cun mauns ümids modeller la pasta ad ün paun, metter sülla lastra e lascher alver aint il furnin (in mited) per ca. 30 minuts. Alura metter la chalur a 200°e lascher couscher il paun per ca. 50 minuts, fin ch'el ho üna cravuosta ferma e brünina.



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Abschied und Anfang

Pfarrer Michael Landwehr verlässt das Engadin

17 Jahre lang war Michael Pfarrer in Samedan. Mit Events wie Jazz- oder Motorradgottesdiensten setzte er Kirche effektiv und durchaus provokativ in Szene. Die Fussballweltmeisterschaft 2006 wiederum inspirierte ihn zur Lancierung des sogenannten „KonfCups“: Seitdem messen sich Konfirmandinnen und Konfirmanden aus dem Oberengadin und den umliegenden Tälern jeweils im November zu einem friedlichen Wettstreit im Unihockey. „Fairness und gegenseitige Achtsamkeit“, wie ein Ehrenkodex festlegt, begleiten die Jugendlichen seither hoffentlich nicht nur durch die Spiele, sondern zusammen mit dem christlichen Glauben auch durchs Leben.

In der Reihe „Kirche im Grünen“ bzw. „Kirche im Weissen“ holte Pfarrer Landwehr Gottesdienstfeiern aus den Kirchenräumen. Kombiniert mit dem Wort Gottes bot die fantastische Bergwelt Inspiration für Leib und Seele. Wandernd kamen Einheimische mit Gästen ins Gespräch und Kirche wurde zur Weggemeinschaft im wahrsten Sinne des Wortes.

Nach seinem Weggang werden im Oktober die Gottesdienste in Samedan von Pfarrpersonen aus der Kirchgemeinde und der Region gestaltet.

Sozialdiakon Hanspeter Kühni

Wie lässt sich das Wirken von Hanspeter Kühni in Worte fassen, der die Gemeinde Samedan über mehr als 30 Jahre als Sozialdiakon begleitet hat? Ursula Mühlemann, Katechetin des katholischen Seelsorgeverbands Bernina, hat ihre Erfahrungen in der langjährigen Zusammenarbeit mit ihm liebevoll in Verse gegossen. Der Geist der Ökumene durchzieht das kirchliche Leben in Samedan. Als würdige Hommage an Hanspeter Kühni, der in Zug eine neue Arbeitsstelle angetreten hat, findet sich das Gedicht von Ursula Mühlemann deshalb in der Rubrik „Ökumene“ dieser Ausgabe der Padella.

Karin Last, Sozialdiakonin in Ausbildung

Zumindest den Bewohnerinnen und Bewohnern des Alters- und Pflegeheims Promulins ist Karin Last bestens vertraut, kümmert sie sich doch als Seelsorgerin bereits sorgsam um sie.

Als Sozialdiakonin i.A. betreut sie ausserdem die Bewohnerinnen und Bewohner des sogenannten Kirchenkreises Plaiv, der die Orte Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf und Cinuos-chel umfasst und unterstützt ihren Gatten David Last, der als Pfarrer in Bever und La Punt Chamues-ch amtiert.

Zusätzlich zu diesen Aufgaben übernimmt Karin Last nun auch sozialdiakonische Aufgaben in Samedan.

Beziehungen auf der Grundlage des christlichen Glaubens sind Karin Last wichtig. Das Wort Gottes dient dabei als verlässlicher Leitfaden, um gemeinsam unterwegs zu sein. Zugute kommt ihr dabei, dass sie seit 2018 wieder im Engadin lebt und die evang.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin nicht zuletzt von ihrer früheren Tätigkeit in Pontresina her kennt. Der Weggang von Hanspeter Kühni, der die Gemeindefarbeit in Samedan über viele Jahre geprägt hat, hinterlässt spürbar eine Lücke. Karin Last begegnet der Verunsicherung, indem sie Kontakt zu den verschiedenen Gruppen und ehrenamtlich Tätigen aufnimmt. Regelmässig wird sie zudem im Diakonie-Zimmer im Kirchgemeindehaus in Samedan anzutreffen und telefonisch erreichbar sein. Sie lebt damit das Leitbild der Kirchgemeinde, das ein verlässliches Gegenüber zu sein verspricht.

Gottesdienste

Im Oktober werden die Gottesdienste in Samedan von verschiedenen Pfarrpersonen der evang.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin gestaltet:

Sonntag, 4. Oktober

17 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Pfarrer Andreas Wassmer aus St. Moritz

Sonntag, 11. Oktober

10 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Dr. theol. Martin Pernet

Sonntag, 18. Oktober

10 Uhr ein Gottesdienst für die ganze Region der Kirchgemeinde in der Dorfkirche/Baselgia mit Pfarrer Helmut Heck aus Celerina-Schlarigna

Sonntag, 25. Oktober

10 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Pfarrer Andreas Wassmer aus St. Moritz

Stricken für Rumänien

Wir treffen uns am Freitag, 9. Oktober von 14 bis 16 Uhr in der Seletta der Chesa da Pravenda in Bever, um gemeinsam für bedürftige Kinder und Erwachsene in Rumänien zu Stricken. Wolle und Stricknadeln sind vorhanden. Auskunft: Karin Last, Sozialdiakonin.

Die reformierte Dorfkirche – ein Ort der Begegnung, des Feierns und der inneren Einkehr

Die Kirche ist jeden Tag von 9 bis 11.30 und 13.30 bis 17 Uhr geöffnet. Mit ihren reichen Verzierungen im Stil des Rokoko lädt sie zum Verweilen ein.



Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Weitere Veranstaltungen und aktuelle Informationen zu Angeboten und Dienstleistungen der Kirchgemeinde finden sich auf der Webseite www.refurmo.ch.

Für Auskünfte stehen Ihnen gerne die Sozialdiakonin i.A. Karin Last oder während der Bürozeiten die Verwaltung der evang.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin zur Verfügung:

Diakonie
Sozialdiakonin i.A. Karin Last
Cresta 1, 7503 Samedan
T 079 265 22 08
E-Mail karin.last@refurmo.ch

Pfarramt
Pfarrerin Corinne Dittes
Zuoz
T 081 854 15 72/079 601 25 47
E-Mail corinne.dittes@refurmo.ch

refurmo OBERENGADIN
Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde
Oberengadin
Dimvih D'Aguel 201 – CH-7524 Zuoz
T +41 81 836 22 23
E-Mail admin@refurmo.ch
www.refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Krabbeltreff

Am Dienstag, 6. und 20. Oktober treffen sich von 15.30 Uhr bis 17 Uhr Kinder ab ca. 6 Monaten bis 3 Jahren mit ihren Eltern, Grosseltern oder anderen Betreuungspersonen im Kirchgemeindehaus Samedan, tauschen sich aus, spielen und haben Spass miteinander. Spielsachen sind vorhanden und ein Zvieri kann mitgebracht werden. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Auskunft: Julia Buchli, T. +41 76 706 38 72 oder E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch

Roundabout Streetdance

Am Mittwoch 28. Oktober von 18 bis 19.30 Uhr in der Turnhalle der Primarschule in Bever. Ein Streetdance-Angebot für Mädchen der 2. bis 9. Klasse. Die Tänzerinnen haben hier die Möglichkeit, sich zu bewegen, dabei Spass zu haben, ihren Körper schätzen zu lernen und ihre Einzigartigkeit zu entdecken. Wer gerne regelmässig körperlich aktiv ist, ist hier genau richtig! Kontakt: Karin Last.

CEVI Samedan

Samstag, 31. Oktober von 14 bis 17 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan: Erlebnismittag für Kinder mit einem tollen Programm im Wald, bei den Golfweihern oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Wir versuchen, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten. Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich! Mitnehmen: Wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Informationen, Bilder, Berichte, usw. findest du unter www.cevi-samedan.ch. Infos/Kontakt: Flurin Schmidv/o, E-Mail Siriusflu.schmi@bluewin.ch M 079 934 23 30, Mattia Stettler v/o Gecko E-Mail mattia.stettler@bluewin.ch M 079 171 61 64

Gedicht zum Abschied von Sozialdiakon

Hanspeter Kühni

Lieber Hanspeter

jetzt stehen wir hier
und suchen nach dem wie weiter?
das kann ja noch werden super heiter.

Über 30 Jahre sind es jetzt her,
da kreuzten sich unsere Wege

dein Einsatz war vielfältig und
manchmal schwer.

Der Unterricht im Dorf noch konfessionell
und wie man hörte nicht immer ganz
professionell
dies rief die Eltern auf den Plan
sie wollten ökumenischen Unterricht in
Samedan.

Im Jahr 2000 da trat die Änderung in Kraft
bei den Lektionen,
ein ganzes Jahr Arbeit steckt in diesem
grossen Konzept
erarbeitet mit Kirchen Vorständen und
katechetischen Kommissionen,
entstand ein super Rezept!
Die fünfte und die sechste Klasse boten
sich bestens an
David und die Propheten und vieles mehr
hängten wir an.
Mit viel Elan arbeiteten wir daran.
Es dauerte nicht lange, die erste Sekundar
und Real stiess hinzu,
in die Themen eingearbeitet, hatten wir
uns im nu.

Hanspeter, mit dir zu arbeiten war
immer cool,
Wir bauten an der Gemeindegemeinschaft
in Reinkultur,
Projekte fürs BfA und das Fastenopfer –
aber nicht nur,
Geschichtentage und Kinderkonzerte mit
Marktbetrieb,
strahlten weit hinaus ins Oberengadiner
Gebiet.
Mitten in Samedan auf dem Plantahaus-
platz
da ging die Post dann jeweils ganz
schön ab.

Die Markttage sie luden ein,
Gross und Klein
für alle war stets etwas dabei,
Im Jahr 2005 lautete die Einladung,
kommt an den Markt wie vor 2000 Jahren
in Kapernaum.
im Jahr 2007, da erschien uns alles wie im
Traum,
Die Liedermacher die nun folgten
trugen das ihre bei zu den Erfolgen.

Die Lieder von Andrew Bond, die hört
man gern
und so ertönte im Herbst 2009, sein
Zimmatstern.
2011 erobert Bruno Hächler mit Schalk
und Poesie
all die anwesenden Herzen im Sturm,

bei schönstem Wetter, wie sonst fast nie.
2013, heisst es Christof Fankhauser mit
Band
er versüsst uns allen den „freien Tag“.
All die Freiwilligen an jedem Stand
arbeiteten mit Herzblut, den ganzen Tag.

Diese Aktionen die waren sehr gross.
Nun lässt du sie, wie alle anderen los.
Der Bogen, an dem du arbeitetest, war
noch viel grösser,
gedacht für alle Generationen und Kon-
fessionen.
Gottesdienste für Jung und Alt,
Cevi, und Ferienlager, Jugendarbeit,
Mitenandzmittage, begleitete Ferienwoche,
und vieles mehr.

Kinder und Jugendliche hast du
miteingebunden
das kirchliche Leben passierte nicht nur
in den **Relistunden**.
Wer verbindet das Erklimmen des
Kirchturms schon mit dem Glauben?
und doch sieht die Welt von da oben,
ganz anders aus als hier unten.
Der Blick wird viel weiter...
um **das** zu erkennen, braucht es die lange
Leiter.

Und jetzt ist er gekommen der Moment,
uns allen wird ganz flau,
nach vielen Jahren schöner Zusammen-
arbeit,
unzähligen Vorbereitungsstunden
und gemeinsamen Aktionen,
rufen wir dir **a revair** zu
und nicht einfach nur **tschau!**

Von Herzen danken wir dir, im Namen der
vielen Schulkinder aber auch der Eltern,
überhaupt im Namen **aller**, welche du im-
mer wohlwollend begleitet hast. Wir
danken dir für deinen unermüdlichen
Einsatz für die **Samedner Kirchen, Nein,
für die Menschen, welche die Kirche bil-
den**. Gemeinsam unterwegs sein, ge-
meinsam feiern, gemeinsam bauen, die je
eigenen Traditionen gegenseitig schät-
zend und achtend, so durften wir deine
Begleitung erleben und mit dir unterwegs
sein.

Grazcha fich per tuot. Sto cul segner!

>Ursula Mühlemann

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im Oktober

Samstag

18.30 Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharis-
tiefeier in Zuoz

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa
in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier,
deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Montag

17 Uhr Santa Messa in italiano in Samedan

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan
deutsch

Donnerstag, 1. Oktober

Mitenandzmittag, Anmeldung bitte bis
Mittwochmittag beim evang. Pfarramt
T 081 852 54 44

Dienstag, 6. Oktober

Die erste Kinderfeier im Schuljahr
2020/2021 findet am Dienstag, 6. Oktober
um 17 Uhr in der katholischen Kirche statt.
Ganz herzlich laden wir dazu alle Kinder-
garten- und Unterstufenkinder ein.
Zugeschnitten auf das Alter der Kinder
feiern wir singend, erzählend und betend

einen Kindergottesdienst. Oftmals basteln
wir auch zum Thema passend kleine Ge-
genstände, welche die Kinder als Erinne-
rung an die Feier mit nach Hause nehmen
dürfen. Unser Team ist klein, daher su-
chen wir Mütter und Väter oder auch
Grossmütter und Grossväter für die Mitge-
staltung der Feiern. Als Mutter und/oder
Vater, Grosseltern, bringen Sie alle Vor-
aussetzungen mit, eine solche Feier mit-
zugestalten. Weitere Informationen erteilt
gerne, Frau Ursula Mühlemann,
T 081 852 55 76

>Das Vorbereitungsteam

Freitag, 9. Oktober

14 bis 16 Uhr. Begegnungskaffe mit Vikar
Daniel im Pfarreiraum der kath. Kirche
Samedan. Bitte um Voranmeldung bis
Mittwoch, 7. Oktober bei Vikar Daniel
T 081 852 52 21

Seniorenachmittage

Wie so manches, werden auch die
Seniorenachmittage bis zum Jahresende
wegen der unsicheren Situation rund um
Covid-19 ausgesetzt.

>Das Seniorenkomitee

Rückblick auf die Firmung vom

19. August 2020

Im vergangenen Schuljahr durften wir
insgesamt siebzehn Jugendliche auf ih-
rem Firmvorbereitungsweg begleiten.
Covid-19 hat uns vieles bei den Vorbe-
reitungen und gemeinsamen Anlässen
erschwert und weggenommen. Für die
Firmfeier am 29. August mussten wir
aus Sicherheitsgründen die Jugendli-
chen in zwei Gruppen einteilen. Das
Sakrament der Firmung hat unseren
Jugendlichen Herr Dekan Christoph
Willa aus Scuol gespendet.
Unser Seelsorgeverband Bernina freut sich
mit den Firmanden aus Samedan, welche
nachstehend namentlich aufgeführt sind:



Alvarez Hurtado Elisa, Cramerer Antea, Cortesi Vanja, Santos Cunha Nadia und Veclani Peter

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch



Cor Mixt

Die Gesangsprobe des Cor Mixt da Samedan findet am Donnerstagabend 20 bis 22 Uhr im Gemeindsaal unter der Leitung von Lena Waack statt.

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

Selbstverteidigung Krav Maga

Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei uns lernen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen. Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: www.judosa-medan.ch, Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se svess: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè bain scu' il carate. Il trenamaint s'a-

datta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Naturfreunde Engadin

Ausflug nach Le Prese

Am 29. August trafen sich um 8.45 Uhr 18 gutgelaunte, wetter- und wasserfeste Naturfreunde zum Herbstausflug nach Le Prese zum Besuch der Firma Raselli. Gemäss Wetterbericht mussten wir mit starkem Regen rechnen, was sich dann auch bewahrheiten sollte. Im reservierten Wagen fuhren wir nach Le Prese und auf der Fahrt durften wir Kaffee, Gipfeli und auch „Desinfektionsmittel“ geniessen. Danke Kusi und Hermi! Um halb elf trafen wir in

Le Prese ein, wo wir unsere Rucksäcke im Restaurant deponieren konnten, um danach die Besichtigung des Kräuter- und Blütengarten der Firma Raselli unter die Füsse zu nehmen. Herr Raselli zeigte uns bei strömendem Regen die verschiedenen Beete und gab uns Einblicke in die Produktion und Verarbeitung der Kräuter, welche zu 100% biologisch angebaut werden und aus denen viele hervorragenden Teesorten hergestellt werden. Es war eine sehr interessante und lehrreiche Führung. Danach ging es ins Restaurant, in welchem ein feines Essen auf uns wartete. Die hausgemachten Puschlaver Pizoccheri schmeckten hervorragend, ebenso die Vorspeise und das Dessert. Nach dem Essen hatten wir Zeit zum Plaudern und zum Jassen, bevor wir um halb vier nach Samedan zurückfuhren. Die Fahrt im Velowagen genossen alle in vollen Zügen und für immer noch durstige Mitglieder gabs nochmals Kaffee, Guetzli und „Flüssiges“. Eindrücklich waren auch die stark angeschwollenen Flüsse, welche wegen der grossen Regenmengen zum Teil über die Ufer traten.

Zum Schluss noch der Dank an Hermi für die wie immer tolle Organisation und auch an Herrn Raselli für die spannenden Einblicke in den Betrieb.

>Hampi

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für



TRAINING

WO Turnhalle Promulins Samedan
WANN 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr
AB ab sofort (ausser Schulferien)
BIS bis Ende Winterisation
Wusst du mehr? www.winterfit.info
Männerriege Samedan / Gregor Rominger / 078 751 81 24

TURN DICH FIT
www.winterfit.info



GAMES

WO Turnhalle Promulins Samedan
WANN 21.00 Uhr bis 22.00 Uhr
AB ab sofort (ausser Schulferien)
BIS Ende Winterisation
Wusst du mehr? www.winterfit.info
Männerriege Samedan / Gregor Rominger / 078 751 81 24

SPIEL DICH FIT
www.winterfit.info

15. Wintersportbörse

Promulins Arena
Halle 3, 7503 Samedan

organisiert durch den Skiclub



Annahme: Freitag, 30. Oktober 2020
17.00 bis 18.30 Uhr

Verkauf: Freitag, 30. Oktober 2020
19.00 bis 21.00 Uhr

Wintersport- Verkaufsartikel
saubere und aktuelle Winterartikel

Artikel, die nicht verkauft werden, müssen
bis 21.30 Uhr abgeholt werden

Die Auszahlung der Verkaufserlöse
erfolgt ab 21.30 bis 22.00 Uhr

20% des Verkaufserlöses fliesst in die Nachwuchsförderung
der Jugendorganisation Skiclub Piz Ot

BAG-Schutzmassnahmen werden eingehalten

Für Fragen: Martina Grass-Vassella, 078 699 10 15
martinav@bluewin.ch

Spüerta d'inviern Winterangebot 2020/21

JO-Anmeldung direkt über
www.pizot.ch



	Biathlon	Passlung / Langlauf	Muntanellas (gemeinsam mit den Skiclubs Trais Fluors Celerina / Bernina Pontresina)	Ski Allgemein (gemeinsam mit dem Skiclub Trais Fluors Celerina / Bernina Pontresina)	Ski Technik/Renn- Gruppe Trainingsgemeinschaft Oberengadin
Böt / Ziel:	Wir wollen unsere Langlauftechnik wie auch unsere Schiessfertigkeiten verbessern. Ab Jahrgang 2011	Angebot in verschiedenen Leistungsgruppen für Anfänger und Könner. Lektionen in beiden Techniken (Klassisch und Skating) Ab 2. Kindergarten	Kinder, welche nur in Samedan / Celerina Ski fahren wollen. Skiliffahren ist Voraussetzung. Ab 1. Kindergarten	Kinder, die alle Facetten des Skisports kennenlernen wollen. Skiliffahren und selbständiges Fahren im Skigebiet ist Voraussetzung. Ab 1. Schulklasse	Wir wollen Rennen gewinnen und nehmen an verschiedenen Rennen teil. Daneben zählt aber auch der Spass in der Gruppe.
Di / Tag:	Mittwoch, 13.30 bis 15.00Uhr Weitere Trainingsdetails folgen. Für weitere Infos: Tina & Erik Vliegen erikvliegen@hotmail.com	Mittwoch, 14.00 bis 15.30Uhr Trainingsbeginn wird bekannt gegeben.	Samstag, 9.30 bis 11.30Uhr Trainingsbeginn wird bekannt gegeben.	Samstag, 9.00 bis 11.30Uhr Trainingsbeginn wird bekannt gegeben.	Mittwoch Nachmittag, Samstag und Sonntag- Morgen Donnerstag Abend- Hallentraining (Renngruppe)
Lö / Ort:	Golfseeli Samedan	Langlaufzentrum Samedan/Golf	Skilift Survih (Samedan) Skilift Provulér (Celerina)	Skigebiet Corviglia	Skigebiet Oberengadin
Spezial / Besonderes:	Rennsportbegeisterte werden auch bei Wettkämpfen betreut!	Rennsportbegeisterte werden auch bei Wettkämpfen betreut!	Jedes Kind benötigt ein Abo des Skiliftes. (Snowipass, welcher für beide Skilifte gültig ist.)	Jedes Kind benötigt ein Abo des Skigebietes Oberengadin.	Jedes Kind benötigt ein Abo des Skigebietes Oberengadin.
Cuosts / Kosten:	Fr. 120.- (mind. 1 Elternteil im Club) Fr. 200.- (kein Elternteil Mitglied) + Fr. 40.- für Auswärtige (+Fr.50.- Unkostenbeitrag Rennen)	Fr. 90.- (mind. 1 Elternteil im Club) Fr. 170.- (kein Elternteil Mitglied) + Fr. 40.- für Auswärtige (+Fr.50.- Unkostenbeitrag Rennen)	Fr. 90.- (mind. 1 Elternteil im Club) Fr. 170.- (kein Elternteil Mitglied)	Fr. 90.- (mind. 1 Elternteil im Club) Fr. 170.- (kein Elternteil Mitglied)	www.skischool.ch/the-red-legends/kooperationen-skiclubs/ separater Flyer ist in alle Haushalte verteilt worden

Anmeldeschluss: 11.10.2020
Anmeldungen über www.pizot.ch

Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Mit der Anmeldung bestätigen die Eltern, dass ihr Kind ausreichend versichert ist (Unfall und Haftpflicht). Der Skiclub, sowie deren Leiter, lehnen bei Unfällen, Beschädigungen, auch gegenüber Drittpersonen, jegliche Haftung ab. Trainings-Rennfotos werden auf der Homepage publiziert, wer dies nicht will, soll es bitte melden.

die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch.

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung T 079 810 55 82, E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

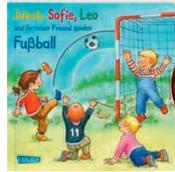
Für Kinder



Baby ist da

Auf einmal ist es da: das Baby. Alle freuen sich, auch Toni. Das Baby riecht gut und ist warm und weich. Aber es schreit viel und immer klebt es an Mama. Das findet Toni gemein. Ob man das Baby zurückgeben kann? Bei aller Freude und Neugier: Das erstgeborene Kind erlebt die neue Situation mit Geschwister-

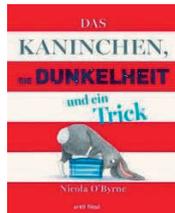
chen auch als Krise. Bedürfnisorientiert, alltagsnah und ehrlich begleitet das Bilderbuch durch diese turbulente Zeit und stärkt Kind und Eltern auf dem Weg zur sicher gebundenen Familie.



Jakob, Sofie, Leo und ihr neuer Freund spielen Fußball, Nele Banser, Julia Hofmann.

Hier dreht sich alles um die ersten Versuche, Fußball zu spielen. Connis kleiner Bruder Jakob probiert es mit seinen Kindergartenfreunden. Auch wenn Laufen und dabei gleichzeitig den Ball vor sich her zu bewegen ganz schön schwierig ist, sind alle begeistert dabei. Klar, dass der fremde Junge, der zu ihnen auf die Wiese kommt, auch mitspielen darf.

Eine kurzweilige, bunte Kinderalltagsgeschichte rund um das Thema gemeinsam als Gruppe mit dem Ball spielen. Die lustige Drehscheibe auf dem Cover und die Klappen innen lassen kleine Ballfans auf Entdeckungsreise gehen.



Das Kaninchen, die Dunkelheit und ein Trick, Nicola O'Byrne

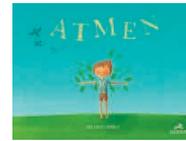
Ein kleines Kaninchen will nicht schlafen gehen und überlistet die Dunkelheit. Schwupps ist sie in einer Keksdose eingesperrt. Nun wird es nicht mehr dunkel, und das kleine Kaninchen freut sich. Ab jetzt kann es immer aufbleiben! Die überraschte Dunkelheit versucht, das Kaninchen zu überreden, sie wieder freizulassen, damit die Nachttiere Futter suchen und die Pflanzen sich erholen können. Und sie erinnert das kleine Kaninchen daran, dass es, wenn es nicht mehr dunkel wird, es keine Gutenachtgeschichte mehr vorgelesen bekommt und es auch nie mehr ein leckeres Frühstück gibt. Langsam, ganz langsam begreift das Kaninchen, was die Dunkelheit für sich selbst und alle Lebewesen bedeutet.



Du schnarchst! Andrea Schütze

Die perfekte Gute-Nacht-Geschichte für kleine Schlafmützen ab 4 Jahren – ein riesen Vorlesespaß für ein fröhliches Schnarchkonzert im Kinderzimmer! Herr Wolf kriegt einfach kein Auge

zu. Bei dem lauten Geschnarche seiner Frau kann doch niemand schlafen. Ob alle Tiere so merkwürdige Geräusche machen? Um das herauszufinden, macht sich Herr Wolf auf den Weg durch den Wald – von Familie Wildschwein bis zu Oma Dachs. Da gibt es so manches „Gronk-gronk-gronk“ oder „Rappa-pappa-papp“ zu hören. Alle Tiere schlafen tief und fest und schnarchen fröhlich vor sich hin. Da muss auch Herr Wolf gähnen und ehe er sich versieht ... „M-m-m-groooh!“. Ein „geräuschvolles“ Einschlafbuch der anderen Art.



Atmen, Inês Castel-Branco

„Mama, ich kann nicht einschlafen ... Ich bin nervös, und mein Kopf hört nicht auf zu denken und zu denken ...“ – „Möchtest du, dass ich dir zeige, wie man atmet?“ – „Wie man atmet? Aber ich weiss doch schon, wie man atmet!“ Das ist ein Dialog zwischen einem Jungen und seiner Mutter zur Schlafenszeit. Damit ihr Kind ruhiger wird und besser einschlafen kann, zeigt ihm die Mutter verschiedene Atemübungen, die es spielerisch umsetzen kann und die gleichzeitig seine Fantasie anregen. So bläst es einen Luftballon auf, navigiert ein Schiff durch die Wellen des Meeres oder fliegt als Rakete ins All. Die gezeigten Übungen stammen aus dem Yoga, dem Tai-Chi, dem Qi Gong und der Kinesiologie.



Wer wohnt hier? Christina Banfi

Entdecke die verborgene Welt der Tiere – Ab 6 Jahren. Jedes Tier hat ein Zuhause. Der Oktopus zieht alle vierzehn Tage um. Der Maulwurf gräbt im Untergrund. Der Einsiedlerkrebs trägt ein Schneckenhaus mit sich herum. In den großen Illustrationen dieses Bilderbuches kannst du jetzt direkt hineinschauen und sehen, wie es sich in Ameisenhügel, Dachsbau oder Korallenriff lebt. Begegne begabten Architekten und ungewöhnlichen Wohngemeinschaften.



Igiti! Melissa Stewart

So herrlich eklig fressen, wohnen und verteidigen sich Tiere – Ab 8 Jahren. Sie puppen, spritzen Blut, fressen

Fäkalien: Tiere machen Dinge, die für uns echt eklig sind. Du hast einen starken Magen? Bist bereit für eine Reise durch ein unappetitliches Tierreich? Hier lebt man von verfaultem Obst, wälzt sich in Pipi oder wohnt in Fischmäulern. In diesem Buch liest du die unvorstellbarsten Dinge – und wirst danach Tiere und ihr Verhalten mit anderen Augen sehen.

Öffnungszeiten während den Herbstferien (10.–25.10.'20)

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr
 Mittwoch / *marculdi*: geschlossen
 Freitag / *venderdi*: 17 bis 19 Uhr

Unsere Öffnungszeiten / *Uris d'avertüra*:

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr
 Mittwoch / *marculdi*: 16 bis 18 Uhr
 Freitag / *venderdi*: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong
 E-Mail biblioteca@samedan.ch
 T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / *Uris d'avertüra*:

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr
 Freitag / *venderdi*: 18 bis 19 Uhr
 Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.
 >Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
 Puoz 2 (Schulanlage)
 7503 Samedan
 T 081 850 0910
 E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Tips, Tricks und Rezepte für jede Küche Gougères (Brandteiggebäck)

2 ½ dl Milchwasser, Salz, 75gr Butter, 150gr Mehl, 4 Eier, 120gr geriebener Alpkäse, Muskat, Pfeffer und Paprika zum Abschmecken. Salz, Butter und Milchwasser zum Kochen bringen. Das Mehl im Sturz dazugeben und kräftig rühren, bis sich der Teig vom Rand löst (Abtrennen). So entsteht ein geschmeidiger Teig. Die Pfanne vom Herd nehmen und die Eier einzeln nacheinander in den Teig einrühren. Zuletzt den Käse dazu geben und wärzen. Den Ofen auf 180° Grad vorheizen. Ein Blech mit Backpapier auslegen und aus der Masse mit zwei Löffel Nocken drehen. Im Ofen ca. 20 Min. backen. Lauwarm schmecken sie am besten, vorallem zum Apero. Information E-Mail tarnuzzer@gmx.ch

Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse Samedan

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tennisracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52–158
- Kinderschuhe bis Gr. 37
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.
 Kleider und Schuhe CHF 1
 Rollerblades, Schlittschuhe

Skischuhe, Helme CHF 2
 Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Skis, Schlitten, Bob CHF 5
 Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5
 Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr
 Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr
 Letzter Mittwoch im Monat: 18 Uhr bis 19.30 Uhr
 Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen.
 (Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse
 Promulus 3
 7503 Samedan
 Brigitte Niggli T 078 742 63 69
 Manuela Roschi T 079 434 84 26
 E-Mail: kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch
 Website: <https://www.kinderkleiderboerse-samedan.net>

Kerzenziehen

Information

Das Kerzenziehen der Kinderkleiderbörse Samedan findet

am Wochenende vom 21./ 22. November 2020 statt.

Aufgrund der Covid-19 Bestimmungen und Abstandsregeln können wir den Anlass nicht wie gewohnt im Gewölbekeller des Gemeindehauses Samedan durchführen.

Neuer Standort:
Lagerhalle Kuoni Transporte,
Cho d' Punt 44, 7503 Samedan

Weitere Infos bezüglich Zeiten folgen in der November Ausgabe der Padella.

Wir freuen uns jetzt schon auf ein zahlreiches Erscheinen.

Das Team der
Kinderkleiderbörse
Samedan

lern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18, Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differents sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Fischereipatente erhältlich bei Do it, Samedan, T 081 838 80 20

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch

events

Gästeinformation

Informaziuns per giasts
Oktober Nr. 10/2020

Eventkalender Oktober

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.10.20	12.15	Gemeinsames Mittagessen 60 plus	Hotel Terminus
03.10.20	ab 11.00	Sommerbiathlon	Promulins Arena
06.10.20	19.15–20.30	Tanzen: Salsa für Anfänger	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
06.10.20	20.40–21.55	Tanzen: Salsa für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
07.10.20	20.30	Konzert mit dem Engadiner Chantautur Curdin Nicolay	Gemeindesaal
08.10.20	12.15	Gemeinsames Mittagessen 60 plus	Hotel Terminus
09.10.20	17.00	Finissage der Ausstellung «Alois e Selina – 75 ans Uorsin».	Gemeindesaal
10.10.20	10.00	Öffnung Kunsteisbahn	Promulins Arena
11.10.20	9.50	Engadiner Dampffahrt	ab Bahnhof Samedan
13.10.20	20.00	Tanzen für Alle-Feriengäste und Einheimische herzlich willkommen	Sela Puoz, Puoz 9
14.10.20	19.00–22.00	Stoffrosenast dekorieren	Lädeli inspiraziun
14.10.20	20.30	Konzert: Johanna Bartz (historische Traversflöten) und Robert Grossmann (Barockgitarre und Laute)	Gemeindesaal
15.10.20	12.15	Gemeinsames Mittagessen 60 plus	Hotel Terminus
16.10.20	20.30	Rätoromanisch-Chinesisches Musiktheater: „Liricas da Li e Chasper Po“	Chesa Planta
17.10.20	9.30	Eishockey: EHC Samedan – Prättigau (Junioren U13)	Promulins Arena
17.10.20	20.30	Vortrag: Wie weit ist es bis zu den Sternen?	Academia Engiadina
18.10.20	9.30	Eishockey: EHC Samedan – Prättigau (Junioren U15)	Promulins Arena
22.10.20	12.15	Gemeinsames Mittagessen 60 plus	Hotel Terminus
24.10.20	17.30	Eishockey: EHC Samedan – Glarus (Junioren U17)	Promulins Arena
24.10.20	20.30	Vortrag: Wie weit ist es bis zu den Sternen?	Academia Engiadina
27.10.20	19.15–20.30	Tanzen: Salsa für Anfänger	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
27.10.20	20.40–21.55	Tanzen: Salsa für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
27.10.20	20.00	Tanzen für Alle-Feriengäste und Einheimische herzlich willkommen	Sela Puoz, Puoz 9
28.10.20	19.30	Back to the Roots: Bluesmacher-Mundartprojekt von Marc Amacher	Palazzo Mÿsanus
28.10.20	13.30–16.00	Kinderfilzkurs: Heute filzen wir diverse Kugeln	Lädeli inspiraziun
29.10.20	12.15	Gemeinsames Mittagessen 60 plus	Hotel Terminus
31.10.20	10.00	Eishockey: EHC Samedan – Chur (Junioren U13)	Promulins Arena
31.10.20	20.00	Theater: DRAUFFischem Plus-Schluss	Kunstraum riss

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.00–9.00	Antara–Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara–Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
Di	07.45–8.55	Frühausteher Yoga	Sela Puoz
	09.00–11.30	Filzkurs	Lädeli ispiraziun
	19.00–20.00	Antara–Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
Mi	8.00–9.00	Antara–Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara–Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	14.00	Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00–16.50	Kindertanz 4+ (ausser Schulferien)	Turnhalle der Gemeindeschule
	17.00–17.50	Kindertanz 7+ (ausser Schulferien)	Turnhalle der Gemeindeschule
	19.00–19.00	Dance Mix 10+ (ausser Schulferien)	Turnhalle der Gemeindeschule
Do	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
	13.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek (bis Mitte Oktober, anschliessend auf Anfrage)	Chesa Planta
	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur (bis 15.10)	Chesa Planta
	16.30–17.20	Kindertanz 4+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	17.30–18.20	Kindertanz 7+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	19.30–19.30	Modern Style 13+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
Fr	8.30–9.30	Antara–Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	13.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek (bis Mitte Oktober, anschliessend auf Anfrage)	Chesa Planta
	14.00–17.00	Stofffrosen drehen	Lädeli ispiraziun
täglich	Mo 15.00–21.30 Di–Fr 10.00–21.30 Sa/So 10.00–18.00	Kraftraum	Promulins Arena
	8.00–18.00	Golf (bis 25.10)	Golfplatz
	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins
	Mo–Fr 13.00–20.00 Sa–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
	Auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	auf Anfrage	Stockschiessen	Promulins Arena
	ganztags	Time Track Muntarütsch	Muntarütsch
	ganztags	Naturlehrpfad La Senda	La Senda

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger Surtuor
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss
Mi–So	15.00–18.00	Ausstellung „Seenlandschaft...Landschaft sehen“ (bis 25.10)	La Tuor
Do–Sa	16.00–19.00	Ausstellung „Alois e Selina–75 an Uorsin“ (bis 9.10)	Chesa Planta

Highlights

Sommerbiathlon

Samstag, 3. Oktober 2020 ab 11 Uhr in der Promulins Arena



Ils duos clubs da skis Piz Ot Samedan e Bernina Puntraschigna organischeschan la fin d'eivna dals 3 october per la seguonda vouta ün biatlon da sted ill'Arena Promulins Samedan. Quist'occurrenza fo part a la seria da sted dals Cups Leonteq da Swiss-Ski. A do categorias per iffaunts sainz'esperienza, cun pocha u grand'esperienza scu eir üna categoria per creschieus chi vulessan simplamaing pruver our üna vouta la fascinaziun biatlon. Invezza da fer passlung scu d'inviern, vain fat adöver dal cuorner a pè.

Die beiden Skiclubs Piz Ot Samedan und Bernina Pontresina organisieren am Wochenende vom 3. Oktober zum zweiten Mal einen Sommerbiathlon in der Promulins Arena Samedan. Dieses Biathlon-Event gehört zur Sommerserie des Leonteq Cups von Swiss-Ski. Wie auch im Winter gibt es sowohl Kategorien für die Fortgeschrittenen und auch für diejenigen Kinder, die noch keine oder nur wenig Biathlonerfahrung gemacht haben. Auch Erwachsene, die die Faszination Biathlon einmal ausprobieren möchten können in der Kategorie Fun teilnehmen. Geschossen wird mit Luftgewehren auf die 10 Meter Distanz. Die Gewehre werden vom Veranstalter zur Verfügung gestellt und jeder Teilnehmer in der Kategorie Kids und Fun darf vorher Probe schießen. Statt dem Langlaufen im

Winter gibt es zwischen den Schiessereihen einen Fusslauf. Sogar die Kleinsten (bis Jahrgang 2013) können schon Biathlonluft schnuppern, mit einem kurzen Fusslauf und Bälle werfen. Der Start für die fortgeschrittenen Athleten ist um 11 Uhr. Die Einsteiger und Fun-Athleten können ab 13 Uhr in der Biathlonarena Samedan einschiessen. Wir freuen uns sehr, wenn sie als Teilnehmer, Fan oder auch als Helfer an diesem Anlass dabei sind. Es gelten für alle Teilnehmer und auch Zuschauer die gängigen Schutzmassnahmen des BAG (Contact Tracing und Maske, wenn der 1,5m Abstand nicht eingehalten werden kann). Anmeldungen für Aktive über www.swiss-ski-kwo.ch, für Kids und Fun-Biathlon ohne Lizenz an E-Mail gartzatina@hotmail.com mit Angabe des Namens, Vornamen, Adresse, Verein, Geschlecht und Jahrgang. Startgebühr CHF 15. Weitere detaillierte Informationen wie Ausschreibung, Fotos, Filme etc. finden Sie unter <https://www.pizot.ch/biathlon>

Concert cul chantatur engiadinais Curdin Nicolay

Mittwoch, 7. Oktober 2020 um 20.30 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal

Dal 2007 ho Curdin Nicolay registro sia prüma chanzun rumauntscha. Sieu prüm album, "Silips e furmias", ho'l publicho desch ans pü tard. Il chantatur e cumpo-nist es creschieu sü e viva a Bever, chaunta però in sia lingua materna, vallader. Sias chanzuns sun ün masdügl da grandias istorgias, d'üna cumposiziun minimalistica e d'üna melodia extraordinaria. C. Nicolay vain accompagno dal musicist André Gemassmer.

Bereits 2007 hat Curdin Nicolay seinen ersten Song aufgenommen, auf Romanisch. Zehn Jahre später veröffentlicht er sein erstes Album „Silips e furmias“ (Heugümper und Ameisen). Der Sänger und Komponist hat seinen Heimatort in Bever im Oberengadin, singt jedoch in Vallader – ein Erbe seiner Unterengadiner Eltern. Hauptberuflich ist er Lehrer. Curdin Nicolays ungewöhnliche Songs berühren mit einer besonderen Mischung aus wunderbaren Geschichten, minimalistischen und ausdrucksstarken Kompositionen und einem ungewöhnlichen Sound. Der Singer-Songwriter Curdin Nicolay wird von André Gemassmer begleitet. Eintritt: CHF 15/10(AHV, Studenten, Jugendliche bis 16 Jahre). Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

Engadiner Dampffahrt

Sonntag, 11. Oktober 2020 um 9.50 Uhr ab Bahnhof Samedan



Culla locomotiva a vapor viager sü e giò per l'Engiadina e's sentir scu avaint 125 ans!

Wie vor 125 Jahren erleben Sie die weiten Ebenen des Engadins. Zwischen Samedan und Scuol-Tarasp reisen Sie mit Vergnügen – und mit Schall und Rauch. Was 1889 mit der Eröffnung der Strecke von Landquart nach Klosters begann, ist heute ein 384 Kilometer langes Streckennetz mitten im schweizerischen Hochgebirge. Tauchen Sie ein in die wundersame Welt des Dampfzeitalters und erleben Sie ein Stück Eisenbahngeschichte hautnah, mit Schall und Rauch in den Bündner Bergen. In der Zugmitte sind Getränke und Snacks erhältlich. Ticketkauf unter: www.rhb.ch/de/erlebniswelt-bahn. Tickets ab CHF 31. Weitere Informationen: RHB St. Moritz, T 081 288 56 33

Konzert: Johanna Bartz (historische Traversflöten) und Robert Grossmann (Barockgitarre und Laute)

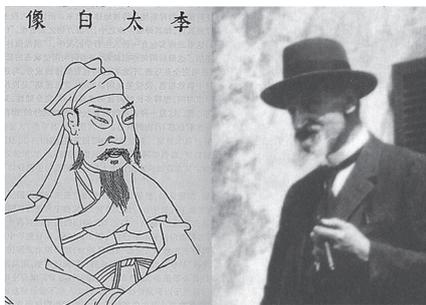
Mittwoch, 14. Oktober 2020 um 20.30 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal

Concert da flötas a traviers culs instrumaints scuvierts per cas in Chesa Planta e las notas our da la Biblioteca Planta.

Musik aus der von Planta Gitarrenhandschrift von 1804 der Biblioteca Planta und Tänze aus der romanischen Handschrift „Chiantun verd“ von 1770. Johanna Bartz spielt auf den bisher völlig unbekanntesten zwei Traversflöten (gebaut 1760 und 1800) die Robert Grossmann im April 2018 durch Zufall in Chesa Planta Samedan gefunden habe. Die Flöten stammen von Carl Augustin Grenser (1720–1807) aus Dresden, und von Jean Daniel Holtzapffel (1770–1843) aus Strasbourg/Paris. Diese Instrumente stehen in direktem Zusammenhang mit den Musikhandschriften in der Biblioteca Planta. Auf dem Flötenkoffer ist „Monsieur de Planta“ als Besitzer notiert. Eintritt: CHF 15/10(AHV, Studenten, Jugendliche bis 16 Jahre). Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

**Rätoromanisch-Chinesisches Musiktheater:
„Liricas da Li e Chasper Po“**

Freitag, 16. Oktober 2020 um 20.30 Uhr in
der Chesaplanta



*Bainvgnieus al prüm teater musical, ru-
mauntsch-chinails! I'l center staun las po-
esias dal Po dobel: dal Chinois, Li Po, e dal
Rumauntsch, Chasper Po. Sper ils musici-
sts, il «Lyrics by Li Po», as preschantaron
scu giasts indigens l'actur Lorenzo Polin e
la giuvna Aline Guidon da Bever.*
Herzlich willkommen zum ersten rätoro-
manisch-chinesischen Musiktheater über-
haupt! Im Mittelpunkt stehen Gedichte des
doppelten Po: des Chinesen Li Po (701 bis
762) und des Rätoromanen Chasper Po
(1856 bis 1936). Die deutsch-taiwanische
Regisseurin Hsuan Huang und der kanadi-
sche Cellist und Performer David Eggert
haben zusammen auf Grundlage des In-
haltes und Sprachklanges der Gedichte ein
phantastisches Musiktheater entwickelt.
Dabei werden neben neu komponierter
Musik zu Chasper Po auch die „Lyrics by Li
Po“ von Harry Partch erklingen – in Klas-
siker der Musikgeschichte, aber wegen sei-
nes speziellen Tonsystems weltweit nur
sehr selten zu hören. Als Gäste treten die
rätoromanischen Schauspieler Lorenzo Po-
lin und Aline Guidon mit chinesischen Sze-
nen des Engadins auf. Das internationale
Musiktheater wird nach Samedan in Ox-
ford, Berlin sowie Taipei und Kaohsiung
gezeigt. Gastveranstaltung. Abendkasse
eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung.
Eintritt: CHF 15/10 (AHV, Studenten, Jugendl-
iche bis 16 Jahre). Weitere Informationen:
www.chesaplanta.ch

**Referat: Wie weit ist es bis zu den
Sternen?**

Samstag, 17. Oktober 2020 um 20.30 Uhr in
der Academia Engiadina



*Quant dalöntscha esa fin sü tar las stai-
las? Guardand sü vers il tschêl suppuninsa
l'infinit da l'univers. L'umaun ho già
adüna vulieu imsürer la distanza da nossa
terra fin sü tar las stailas. Pür dal 1838 esa
reuschiu a F. W. Bessel da fer la prüma
imsüraziun fideda. Ed avaut tschient ans
d'eira la grandezza da galaxia auncha in-
cuntschainta.*

Referent: Dr. Markus Nielbock, EAF, Haus
der Astronomie und Max-Planck-Institut
für Astronomie, Heidelberg (D). Beim Blick
in den Sternenhimmel erahnen wir die
sprichwörtlichen unendlichen Weiten des
Weltalls. Die wahren Entfernungen zu den
Sternen erschliessen sich uns dabei jedoch
nicht. Die Bestimmung der Distanzen ist in
der Astronomie tatsächlich schwierig. Erst
1838 gelang F. W. Bessel die erste zuver-
lässige Messung einer Sternentfernung.
Und noch vor hundert Jahren war die Grösse
der Milchstrasse unbekannt. Erst die Pio-
nierleistung der Astronomin H. Swan Lea-
vitt öffnete das Tor zu den Entfernungen
bis in die nächsten Galaxien. Der Vortrag
stellt einige der Methoden vor, die in der
Astronomie heute verwendet werden.
Manche messen die Entfernungen zu den
Objekten im Sonnensystem und den
nächsten Sternen, andere wiederum rei-
chen bis zu den entferntesten Galaxien.
Doch funktionieren sie jeweils nur für ein-
nen begrenzten Bereich und ergänzen sich
so zur sogenannten Entfernungsleiter. Man
erklimmt gewissermassen die Entfernun-
gen Sprosse für Sprosse bis zum Rand des
beobachtbaren Universums. Dr. Markus
Nielbock Studium der Physik und der Ast-
ronomie an den Universitäten Düsseldorf
und Bochum; Doktorat 2001; Wissen-
schaftler an der Europäischen Südstern-
warte (ESO) und technisch-wissenschaftli-
cher Betreuer am SEST (Swedish ESO

Submillimeter Telescope), La Silla (Chile)
2001 – 2003; Wissenschaftler an der Uni-
versität Bochum 2003 bis 2006; Wissen-
schaftler im Projekt „Herschel-Weltraum-
teleskop“ am Max-Planck-Institut für
Astronomie (MPIA), Heidelberg 2006 bis
2015; seit 2015 Wissenschaftler am Haus
der Astronomie, Heidelberg; seit 2018 zu-
dem Öffentlichkeitsarbeit am MPIA. Ehren-
amtliches Engagement in astronomischer
Breitenbildung. Die astronomische Füh-
rung nach dem Vortrag entfällt. Wir bieten
Ihnen als Ersatz gerne eine Führung am
Beamer im Saal mit dem Planetariumpro-
gramm. Herzlichen Dank für Ihre wohlwol-
lende Spende in unsere Kollekte.

Weitere Informationen:

www.engadiner-astrofreunde.ch

**Back to the Roots Konzert: Bluesmacher –
Mundartprojekt von Marc Amacher**

Mittwoch, 28. Oktober 2020 um 19.30 Uhr
im Palazzo Mÿsanus



*Il Blues – nair ed americana – na, il Blues
es in prüma lingia ün sentimaint da vita.
Marc Amacher fo Blues in dialect svizzer e
cumprouva cha in sias avainas nu flue-
scha be saung, ma eir bger Blues.*
Schwarz sei er, der Blues. Sagen sie. Und
uramerikanisch. Sagen sie. Bluesmacher ist
egal, was sie sagen. Er macht Blues in
Mundart. Er kommt aus den Bergen. Er zog
aus, um die Welt kennenzulernen – und
landete am Ende wieder am Rand der Ber-
ge. Er kennt die Einsamkeit und er kennt
das Bad in der Menge. Glücklicher ist er,
wenn er bei seiner Familie ist. Noch glück-
licher, wenn er bei seinen Gitarren ist:
Bluesmacher. In seinen Adern fliesse nicht
Blut, munkelt man, sondern der Blues. Ja,
bei Bluesmacher geht das: Blues und Glück
unter einem Dach und Hut. Um das Ori-
ginal vom Rand der Berge rankt sich so
manche Legende. Sicher ist: Die Geschich-
ten, die er in seinen Liedern erzählt, ge-
hen tief. Oft haben sie einen doppelten
Boden, nicht selten sind sie eindeutig
zweideutig. „Matter – aber Blues“ hat mal
einer gesagt. Ob Bluesmacher seine eige-

nen Geschichten erzählt, Geschichten, die ihm zugetragen wurden – oder ob er sie gar frei erfindet, das weiss eigentlich keiner. Wahrscheinlich nicht einmal er selber. Sicher ist indes auch: Bluesmacher braucht nicht viel zum glücklich sein. Seine Stimme, seine Gitarre – und wenn es gut kommt, ein paar Leute, die ihm zuhören. Ein paar der Lieder aus seinem schier unerschöpflichen Fundus hat er jüngst aufgenommen. Nicht etwa in einem schicken Tonstudio, sondern in seiner Werkstatt. Denn das ist es, was Bluesmacher eigentlich immer tut: Werkeln. Mit seiner Gitarre, an seiner Gitarre, an seinen Geschichten – oder eben auch mit seinen Geschichten. Und wer ihn je einmal beim Werkeln beobachtet hat – auf der Bühne oder in der Werkstatt – der weiss: Blues ist weder ausschliesslich schwarz, noch ausschliesslich amerikanisch. Blues ist ein Lebensgefühl. Und wer es sich verinnerlicht, der schafft Erstaunliches. So wie der Schweizer Bluesmacher. Eintritt frei. Maximale Zuschauerzahl 30. Anmeldung erforderlich bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, samedan@engadin.ch

Theater: DRAUFFischem Plus-Schluss
Samstag, 31. Oktober 2020 um 20 Uhr im Kunstraum Riss



Teater improvviso cun impuls dal publicum – L'umur sün quista gita fo'! predsch da nossa vita.

Nachdem die DRAUFFischem-Truppe in St. Moritz im Rahmen des Festivals Manufatura Engiadina drei Auftritte zum Besten geben durfte und für ansteckende Lach-Flashes sorgen konnte, soll die DRAUFFischem-Crew (unter Leitung von Lorenzo Polin und Daniel Neuhaus) wieder mal den Kunstraum Riss in Samedan bespielen und sein Publikum bespassen. Gezeigt werden verschiedene Theater-Improvisationsspiele, bei denen die Vorgaben vom Publikum kommen und so die Spontaneität und Kreativität der Akteure fordern. Seien Sie dabei beim einzigartigen Anlass mit Lachgaran-

tie. Moderation: Daniel Neuhaus und Lorenzo Polin Die Veranstaltung findet im Kunstraum Riss in Samedan statt. Anmeldung Erforderlich. Einlass ab 19:30 Uhr, Eintritt: CHF 20, Reservation: samedan@engadin.ch oder T 081 851 00 60.

Besichtigung / Ausstellung / Führung

Ausstellung: „Alois e Selina – 75 ans Uorsin“ (bis 9. Oktober)

Jeden Donnerstag bis Samstag von 16 bis 19 Uhr

Finissage der Ausstellung

Freitag, 9. Oktober 2020 um 17 Uhr im Gemeindesaal

In occasiun dal giubileum da 75 ans «Uorsin» preschainta la Chesa Planta a l'autura Selina Chönz (1910–2000) da Samedan ed a l'artist Alois Carigiet (1902–1985) da Trun. Tar Chönz saro sia richa producziun litterara e sia contribuiziun a l'emanzipaziun da la duonna ün tema, tar Carigiet sieu pass da la producziun grafica a l'artist figurativ. Documaints interessants muossan impü lur collavuraziun pel bestseller mundiel „Uorsin“ ed eir il Chalanda-marz gnaro tratto.

Aus Anlass des 75-jährigen Jubiläums des „Schellenursli“ präsentiert die Chesa Planta Samedan die Schriftstellerin Selina Chönz (1910 bis 2000) aus Samedan und den Künstler Alois Carigiet (1902 bis 1985) aus Trun. Von Selina Chönz wird nicht nur ihr reiches schriftstellerisches Schaffen thematisiert, sondern auch ihr Wirken zur Emanzipation der Frau. Hauptthema im Schaffen von Alois Carigiet wird der Übergang von seinem grafischen Schaffen zum bildenden Künstler sein, mit teilweise unbekanntem Werken. Spannende Dokumente verfolgen ihre Zusammenarbeit für den Weltbestseller Uorsin und die Editionsgeschichte. Thema ist auch der Frühlingssbrauch Chalanda-marz in seiner ganzen Spannweite. Kurator: Chasper Pult. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

La Tuor (bis 25. Oktober)

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

(ab 26. Oktober bis 10. Dezember 2020 geschlossen)

Nouva exposiziun in La Tuor: «Seenlandschaft ... Landschaft sehen». L'exposiziun muossa il svilup da la relaziun da l'umaun culla cuntredgia: dals prüms progets pel sfrüttamaint da la forza da l'ova sur las lingias da viafier planisedas lung ils lejs

fin tar l'imnatscha tres immensas surfabricaziuns. Quists progets haun provocho, ma a listess mumaint chaschuno ün agir pü disferenzcho in connex culla resursa cuntredgia.

Neue Ausstellung in La Tuor mit dem Titel: „Seenlandschaft ... Landschaft sehen“. Von der Bedrohung der Oberengadiner Seenlandschaft zur nationalen Raumplanung. Seit dem Aufkommen des Tourismus wird die Oberengadiner Landschaft bewundert, beschrieben, gemalt und fotografiert und verankert sich im kollektiven Gedächtnis. Dieses Bild durch grosse Bauprojekte zu stören provoziert, führt aber gleichzeitig zu einem zusehends differenzierteren Umgang mit der Ressource Landschaft und einer die verschiedenen Interessen flankierenden Gesetzgebung. Die von Christof Kübler kuratierte Ausstellung zeigt anhand von Texten, Plänen, Fotos, Objekten und Interviews, was die Menschen in den vergangenen 150 Jahren bewegt hat – von den ersten Projekten zur Wasserkraftnutzung, den geplanten Bahnlinien entlang der Seen, der nationalen Schoggitaler-Aktionen und den riesigen Bauvorhaben der 1960er-Jahre bis heute. Eintritt CHF 5. Information:

www.latuor,
T 081 852 18 03

Museum für Wohnkultur (bis 15. Oktober)
Führungen jeden Donnerstag um 16.30 Uhr oder auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns:

T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch. In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr; oder auf Anfrage

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch; info@kulturarchiv.ch

Rätromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta (bis Mitte Oktober, anschliessend auf Anfrage)

Jeden Donnerstag und Freitag von 13 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68
E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

kunstraum riss – Das geordnete Chaos – die Petersburger Hängung

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

Ils da St. Petersburg vulaivan demonstrer lur abundanza d'ouvras d'art. Perque pendaivane uschè bgers purtrets scu pusibel vi da lur paraids: l'ün dasper, sur, suot l'oter, fin sü tal tschêl sur. Quist möd da pender sü purtrets as nomna perque Petersburger Hängung. Tar nus paun visituduors admirer ouvras d'art in quist möd sur duos plauns.

Die Bewohner von St. Petersburg hängten möglichst viele Bilder ohne sichtbare Ordnung an eine Wand, um ihren Reichtum an Kunstwerken zu demonstrieren – daher stammt die Namensgebung. Mit der Petersburger Hängung werden viele Bilder dicht an dicht an eine Wand platziert. Dabei gleichen sie sich nicht an ihren Kanten oder Ecken. Durch den gleichen Stil an Rahmen und dem gleichen Format entsteht trotzdem eine gewisse Ordnung in dem Chaos und ein wirkungsvoller Gesamteindruck. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke bewundern: Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws, Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws.

Aktuelles

Tanzen für Alle

Jeweils Dienstag, 13. Oktober und 27. Oktober 2020 ab 20 bis ca. 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Nus spordschains l'ambaint per exerciter impustüt sots da standard e latins e natürelmaing per giodair la cumpagnia. Üngüna annunzcha. Las reglas dal UFS (BAG) sun da respetter. Tuot ils interessos e las interessedas, giasts ed Engiadinais sun cordielmaing bainvgnieus.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für Alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Ge-

sellschaft zu geniessen. Die Regeln vom BAG und die Schutzmassnahmen von swissdance betreffend Coronavirus müssen eingehalten werden. Dazu gehört u.a. einen Abstand von mindestens 1,5 Meter zu anderen Paaren. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig, aber es wird eine Präsenzliste geführt (erforderlich Vor- und/oder E-Mail-Adresse). Eintritt frei. Marianne Bachofner, Tel. 079 762 36 02, www.tanzensamedan.ch

Tanzen: Salsa für Anfänger

Dienstag, 6. Oktober, 27. Oktober, 10. November, 24. November und 8. Dezember 2020 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

Exerciter pass e figüras da basa dal salsa. Indigens e giasts sun bainvgnieus. Annunzcha es necessaria. Las reglas dal UFS (BAG) sun da respetter.

Grundschnitte und Figuren tanzen lernen. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Leitung: Ivo Damaso, dipl. Sportlehrer. Einführung in die Grundschnitte und einfache oder neue Figuren tanzen lernen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Die Regeln vom BAG und die Schutzmassnahmen von swissdance betreffend Coronavirus müssen eingehalten werden. Das Gelernte kann am „Tanzen für Alle“ geübt werden. Preis: CHF 160./Person für 8 Kursabende à 75 Min. CHF 120/Person für Schüler, Studierende und Mitglieder. Ein Einstieg in den laufenden Kurs ist nach Anfrage möglich. Tanzclub Samedan Oberengadin. Anmeldung bei: Marianne Bachofner, T 079 762 36 02, www.tanzensamedan.ch

Tanzen: Salsa für Fortgeschrittene

Dienstag, 6. Oktober, 27. Oktober, 10. November, 24. November und

8. Dezember 2020 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

Approfundir las figüras da salsa cuntschaintas ed imprendir novas. Indigens e giasts sun bainvgnieus. Annunzcha es necessaria. Las reglas dal UFS (BAG) sun da respetter.

Vertiefung bekannter Salsa-Figuren und neue dazulernen. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Leitung: Ivo Damaso, dipl. Sportlehrer. Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen. Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Die Regeln vom BAG

und die Schutzmassnahmen von swiss-dance betreffend Coronavirus müssen eingehalten werden. Das Gelernte kann am „Tanzen für Alle“ geübt werden Preis: CHF 160./Person für 8 Kursabende à 75 Min. CHF 120/Person für Schüler, Studierende und Mitglieder. Ein Einstieg in den laufenden Kurs ist nach Anfrage möglich. Tanzclub Samedan Oberengadin. Anmeldung bei: Marianne Bachofner, T 079 762 36 02, www.tanzensamedan.ch

Stoffrosenast dekorieren

Mittwoch, 14. Oktober 2020 von 19 bis 22 Uhr im Lädeli inspiraziun



Du hast die Möglichkeit, mit selbst gemachten Stoffrosen und anderen Materialien ein Astgerüst zu dekorieren. Kurskosten inkl. Material CHF 70. Mitnehmen: Heissleimpistole und Stoffschere. Anmeldung erforderlich Bettina Adank, T 078 697 30 30, E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Kinderfilzkurs: Heute filzen wir diverse Kugeln

Mittwoch, 28. Oktober 2020, von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli inspiraziun



Hoz fletrainsa. Per iffaunts a partir da la 1. classa. Pü pitschens per plaschair cun accumpagnamaint d'ün creschieu.

Heute filzen wir diverse Kugeln. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson. Kosten: CHF



25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Freitagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder E-Mail cornelia@filzundso.ch.

body & mind: Tanz für Kinder & Jugendliche (ausser Schulferien)

Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle

Ilis cuors da sot per iffaunts e giuvenils promouvant la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentimaint pel ritem, per la musica e pel corp. Ilis pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ilis giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'ls cuors es adüna pussibla, la lecciun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder und Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Fantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Modern Dance und Hip Hop und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.

Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 7+ und 18 bis 19 Uhr Dance Mix 10+ in der Turnhalle der Gemeinschaftschule

Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+, 17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ und 18.30 bis 19.30 Uhr Modern Style 13+ in der Sela Puoz.

Mehr Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Academia Engiadina

Ilis singuls lavuratoris, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmasziuns: www.academia-engiadina.ch

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch.

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Promulins Restaurant

Stella e Eugenio s'allegan da'ls bivgnanter i'l Restorant Promulins. Mincha di Als spetta ün menü da gianter vario per CHF 19.50. Uras d'avertüra: lündeschdi serro,

mardi fin sanda da las 10.30 a las 22.00, dumengia da las 10.30 a las 20.30. S'annunzcher per plaschair per tschainas, occurrenzas privatas u anniversaris d'iffaunts.

Stella und Eugenio freuen sich, Sie im Promulins Restaurant begrüßen zu dürfen. Es erwartet Sie jeden Tag ein abwechslungsreiches Mittagsmenü für CHF 19.50. Es gelten folgende Öffnungszeiten: Montag Ruhetag, Dienstag bis Samstag von 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag von 10.30 bis 20.30 Uhr. Für Nachtessen, private Anlässe oder Kindergeburtstage können Sie sich gerne melden. T 077 997 43 68 oder E-Mail promulinsrestaurant@mail.ch, www.promulins-restaurant.ch. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Betriebsferien Promulins Restaurant:
6. Oktober bis 22. Oktober 2020.

Öffentlicher Eislauf (ab 10. Oktober)

Eröffnung am Samstag, 10. Oktober 2020 um 10 Uhr, anschliessend täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena



A la fin as po darcho ir culs patins a Samedan. Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.

Nach langer Wartezeit können die Eis-sportfreunde Samedans und des Oberengadins wieder in Samedan Schlittschuhlaufen. Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen, unsere Eisbären auf Kufen, werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete beträgt bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Kraftraum in der Promulins Arena

Montag von 15 bis 21.30 Uhr
Dienstag bis Freitag 10 bis 21.30 Uhr
Samstag, Sonntag von 10 bis 18 Uhr



Il local da trenamaint da forza da l'Arena Promulins es uossa public. Zieva ün trenamaint introductiv (adüna al principi dal mais) as po trener individuelmaing düraunt ils temps d'avertüra. Access be per abunents.

Der Kraftraum der Promulins Arena ist öffentlich zugänglich. Nach einem geführten Einführungstraining (jeweils Anfangs Monat) kann zu den angegebenen Öffnungszeiten individuell trainiert werden. Zutritt zum Kraftraum erhalten ausschliesslich Abonnementsbesitzer. Preise: Jahresabonnement CHF 500, Halbjahresabonnement CHF 300, Quartalsabonnement CHF 150. Weitere Informationen und Reservation: Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Tennisplätze Promulins Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos piazzas da sablun Vulcanit in excellenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sandtennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20 /Std. bzw. CHF 10 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail samedan@engadin.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 personas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dascunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel eines jeden Teams ist es, die Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell zu erlernen und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

26 Summit:

Wanderung auf die Fuorcla Surlej
Täglich

Üna gita in Engiadina fo part da la campagna da gitas «26 Summits» da Blick e Sport Ochsner. Sün minchün dals 26 pizs as po scanner il code QR e guadagner dalum ün premi. Ils commembers da la community haun impü la schanza da guadagner d'utuon il premi principel, nempe ün viedi tres la Svizra illa valur da 10'000 francs. La gita in Engiadina vo tres la Val Roseg sülla Fuorcla Surlej e da lo tar la staziun d'immez da las Pendiculeras dal Corvatsch sü Murtèl. Culla pendiculera as riva alura a Surlej/Silvaplauna. Chi chi preferescha damain sforzs, po fer la gita in direcziun cuntraria. Blick und Ochsner Sport lancieren die Wanderkampagne „26 Summits“. Wanderinnen und Wanderer können auf der Kampagnen-Webseite www.26summits.ch ein Profil erstellen und so mit der eigenen Wanderherausforderung beginnen. Auf jedem der 26 Gipfel haben die Community-Mitglieder die Chance, durch das Scannen des QR-Codes einen Sofortpreis von Ochsner Sport zu gewinnen. Die erklommenen Gipfel werden dann im eigenen Profil digital gesammelt. Alle Community-Mitglieder nehmen zudem an der Verlosung des Hauptpreises teil, der im Herbst vergeben wird: eine exklusive Schweiz-Reise für zwei Personen im Wert von CHF 10'000. Im Engadin führt die Wanderung auf die Fuorcla Surlej, diese bietet eine spektakuläre Arena aus Eis und Fels. Zuerst führt die Wanderung durch das Val Roseg vorbei an malerischen Lärchenwä-

dern. Erst auf der Fuorcla Surlej öffnet sich das prachtvolle Panorama, umgeben von Gletschern und mächtigen Gipfeln wie Piz Tschierva, Piz Morteratsch, Piz Bernina und Piz Roseg.

Der weitere Weg nach Murtèl, der Mittelstation der Corvatschbahn, ist nach den 1000 vorangegangenen Höhenmetern ein angenehmer Spaziergang. Von dort gehts mit der Corvatschbahn gemütlich runter ins Tal nach Surlej/Silvapiana. Wers weniger schweiss-treibend mag, begeht die alpine Route in umgekehrter Richtung. Dann lockt im Val Roseg das Hotel Roseg Gletscher zur Einkehr. Wer will, kann dort auch übernachten – oder vom Hotel aus mit der Pferdekutsche in einer Stunde nach Pontresina fahren. Richtige Wanderer gehen die letzte Etappe zu Fuss. Das dauert nur 30 Minuten länger als mit Pferd und Wagen. Weitere Informationen zur Kampagne auf www.26summits.ch

Turnen für Gäste und Einheimische mit Frau Ursula Tall-Zini (ausser Schulferien)

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Els promovuan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für Jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina
Informationen: Rachel Niggli T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80, kostenfrei

Golf (bis 25. Oktober)

Täglich von 8 bis 18 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas plazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cuntredgia da bellezza! Che's vuol dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich.

Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch, Schönes Spiel!

Time Track Muntarütsch

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)

Il Time Track maina da Muntarütsch sü l'Alp Muntatsch e superescha sün 3.4 km üna differenza d'otezza da 414 m. Bikers, curriduors e nordic walkers paun trener e controller cò lur cundizion in möd fìch simpel, grazcha a l'app Strava. Tuot ils resultats sun visibels sur ün linc da la website dal turissem da Samedan.

3,4 Km Uphill-Zeitmessstrecke mit 414 Höhenmeter für Biker, Jogger und Nordic Walker von Samedan nach Alp Muntatsch. Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobile. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr Treffpunkt beim Sportlädäli



Imprender la tecnica fundamentela e di-versas tecnicas adattadas al terrain. Annunzchas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli

Samedan T 081 834 47 77; E-Mail sportlaedaelli@bluewin.ch

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs!

Die Engadiner Berg,- Bike- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpintechische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike-Guide. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

Las spüertas da nossas societeds samedrinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag bis Freitag von 13 bis 20.30 Uhr

Samstag und Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn minerel & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mi-

nerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claiant divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.
 Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen:
 T 081 851 19 19,
 www.mineralbad-samedan.ch

Filzen
 Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli inspiraziun



Fletrer – imprendere u perfecziuner quista tradiziun artischaua.

Haben Sie schon Filz erfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.
 Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz,
 T 081 852 16 13, E-Mail cornelia@filzundso.ch

Stoffrosen drehen
 Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Eau muoss gugent, cu cha's fo rösas cun differentas strivlas da stoffa. P.pl. s'annunzcher.
 Aus verschiedenen Stoffstreifen zeige ich gerne, wie Rosen gedreht werden. Je nach Farb und Webstruktur des Stoffes entstehen einzigartige Rosen. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 078 697 30 30,
 E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Naturpfad: La Senda
 Täglich (je nach Witterungsbedingungen)
Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spiegel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percurs: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planisada individuelmaing ed interruiotta mincha mumaint.
 Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend

geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen. Der Naturpfad können Sie mittels der «La Senda» App erkunden. Beziehen Sie die App Naturpfad „La Senda“ über Ihren App-Store Account oder über Android Market-Place. Bei jedem Posten ruft der Kuckuck. Lesen Sie Informationen, lauschen Sie Geschichten und betrachten Sie Videos.
 Weitere Informationen Samedan Tourist Information T 081 851 00 60.

Reiten
Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professionela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.
 Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60
 E-Mail samedan@engadin.ch.

Pferdekutschenfahrten
Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!
 Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60
 E-Mail samedan@engadin.ch.

Helikopter-Rundflüge
 Täglich auf Anfrage
Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.
 Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartä-